



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят шестая сессия

73-е пленарное заседание

Понедельник, 5 декабря 2011 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ан-Насер (Катар)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Кёрёши (Венгрия), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 27 повестки дня (продолжение)

Социальное развитие

- б) Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи**

Доклад Третьего комитета (A/66/454 (Часть I))

Последующая деятельность в связи с Международным годом добровольцев и празднование его десятой годовщины

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Если не поступит предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклад Третьего комитета, представленный на ее рассмотрение.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем приступить к

принятию решения по рекомендации, содержащейся в докладе Третьего комитета, я хотел бы уведомить делегатов о том, что мы будем придерживаться той же процедуры принятия решений, которой следовал Комитет, если в Секретариат не поступит заблаговременная просьба о применении иной процедуры.

Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 10 его доклада. Этот проект резолюции озаглавлен «Десятая годовщина Международного года добровольцев». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/67).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 63/153 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2008 года и только что принятой резолюцией 66/67 сейчас Ассамблея проведет два пленарных заседания, посвященных рассмотрению последующей деятельности в связи с Международным годом добровольцев и празднованию его десятой годовщины. Эти заседания пройдут в рамках обсуждения пункта 27 повестки дня, озаглавленного «Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи».

Заявление Председателя

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В моем качестве Исполняющего обязанности Председателя сейчас я читаю заявление Его Превосходительства Председателя Генеральной Ассамблеи:

«Сегодня мы празднуем десятую годовщину Международного года добровольцев. Мы собрались здесь, чтобы воздать должное миллионам добровольцев по всему миру — мужчинам и женщинам, которые своими действиями показывают, что каждый гражданин может изменить жизнь общества к лучшему и что деятельность добровольцев очень важна. Добровольцы содействуют решению различных задач, стоящих перед Организацией Объединенных Наций, таких как достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, оказание гуманитарной помощи, сокращение нищеты и обеспечение устойчивого развития. Деятельность добровольцев включает в себя усилия по преодолению социального отчуждения и дискриминации, содействует укреплению ценностей, базирующихся на сотрудничестве и партнерстве, а также построению лучшего мира.

Сегодня мировое сообщество сталкивается с бесчисленными проблемами, обусловленными целым рядом факторов — от экологических катастроф, конфликтов, чрезвычайных гуманитарных ситуаций и финансовых кризисов до политических трансформаций. Все эти вызовы способны дестабилизировать общества и подорвать те успехи, которые были с таким трудом достигнуты за последнее десятилетие. Поэтому мы должны осознать, что общие проблемы требуют общих ответных мер в интересах нашего общего будущего.

Залогом успешного решения этих задач являются солидарность, творческий подход, участие и партнерство со стороны всех слоев наших обществ. Учитывая тот факт, что на сегодня численность населения нашей планеты достигла семи миллиардов человек, важно научиться более рационально и более эффективно распоряжаться имеющимися ресурсами.

Деятельность добровольцев — это ориентированный на человека подход к установлению мира, оказанию гуманитарной помощи и достижению устойчивого развития. Она содействует укреплению в отношениях между людьми принципов взаимного доверия, солидарности и взаимопомощи. Она позволяет низам выступать инициатором перемен, особенно когда она опирается на прочные партнерские отношения на каждом уровне.

В работе, проводимой под эгидой созданной 40 лет назад Программы добровольцев Организации Объединенных Наций, ежегодно задействуется около 8000 добровольцев. Принимая участие в деятельности различных учреждений Организации Объединенных Наций, фондов и программ, в проведении операций по поддержанию мира и специальных политических миссий, добровольцы Организации Объединенных Наций вносят свой вклад в реализацию глобальной повестки дня Организации Объединенных Наций и оказывают поддержку национальным усилиям в области развития.

Вместе с тем вклад добровольцев по сей день не получил должного признания, и мы должны изменить такое положение. Давайте же объединим наши усилия в поддержку деятельности добровольцев, которая является масштабным и мощным механизмом мобилизации социальной активности и преобразований.

Празднование десятой годовщины Международного года добровольцев дает нам возможность укрепить дух добровольческой деятельности на основе совместных действий правительств, системы Организации Объединенных Наций, гражданского общества и частного сектора, призванных содействовать обмену идеями, знаниями и опытом. Признание нами важности принципов добровольческой деятельности для жизни обществ будет способствовать созданию благоприятных условий для расширения и укрепления такой деятельности на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях на основе разработки более адекватных стратегий.

В этой связи я с нетерпением ожидаю выхода первого «Доклада о состоянии добро-

вольческой деятельности в мире» и возможности ознакомиться с содержащимися в нем предложениями относительно путей развития этого движения и его трансформации в соответствии с условиями новой эпохи. Давайте возьмем совместное обязательство всячески поощрять и поддерживать добровольческую деятельность в качестве важного фактора достижения международного мира и развития.

В заключение я хотел бы поблагодарить наших невоспетых героев — добровольцев всего мира — за то, что они посвящают свои время, талант, знания и энергию тому, чтобы сделать наш мир лучше. Сегодня мы воздаем им заслуженную честь за их неустанные усилия».

Сейчас я предоставляю слово первому заместителю Генерального секретаря Ее Превосходительству г-же Аше-Роуз Мигиро.

Первый заместитель Генерального секретаря (*говорит по-английски*): Я очень рада возможности принять участие в сегодняшнем мероприятии и воздать должное одному из самых ценных наших ресурсов — добровольцам Организации Объединенных Наций. Позвольте мне зачитать послание Генерального секретаря Пан Ги Муна, который в настоящее время находится в поездке и передает собравшимся свои наилучшие пожелания.

«Начиная со слов «Мы, народы», Устав Организации Объединенных Наций напоминает нам, что выработка путей решения глобальных проблем — это задача не только правительств, но и людей, общин и гражданского общества.

В Международный день добровольцев мы отдаем должное проявляемой добровольцами самоотверженности, присущему им замечательному духу служения и их широко-масштабным усилиям по содействию достижению целей Организации Объединенных Наций.

С учетом того, что численность населения нашей планеты превысила в этом году отметку в семь миллиардов, мы должны задействовать потенциал каждого человека для оказания помощи другим. Каждый из нас спосо-

бен сделать мир лучше; добровольчество имеет огромное значение.

По всему миру миллионы добровольцев вносят свой вклад в достижения прогресса в деле обеспечения устойчивого развития и мира. Их участие приобретает самые разные формы: это и деятельность добровольческих организаций, и самостоятельные усилия отдельных лиц в своих общинах, и работа с нами и нашими партнерами в качестве добровольцев Организации Объединенных Наций.

В опубликованном в этом году первом «Докладе о состоянии добровольчества в мире» наглядно показано то воздействие, которое оказывают добровольцы. Я выражаю признательность Программе добровольцев Организации Объединенных Наций и благодарю многие миллионы добровольцев, работающих на благо устойчивого развития, предоставления гуманитарной помощи, охраны окружающей среды и продвижения вперед в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Своим энтузиазмом и приверженностью делу они помогают показать, как добровольчество может изменить мир.

Отмечая Международный день добровольцев, я призываю политиков делать еще больше для поддержки и поощрения добровольчества и настоятельно призываю всех и каждого подумать над тем, что они могут сделать, чтобы подключиться к этому движению».

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я благодарю первого заместителя Генерального секретаря за ее заявление.

Теперь я предоставляю слово представителю Объединенной Республики Танзания, который выступит от имени Группы африканских государств.

Г-н Сефуге (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Я благодарю Председателя за возможность выступить от имени Группы африканских государств на этом заседании, которое посвящено десятой годовщине Международного года добровольцев.

Когда в ноябре 1997 года Генеральная Ассамблея провозгласила 2001 год Международным годом добровольцев (резолюция 52/17), она это сделала на

основе универсального признания той важной роли, которую добровольцы играют в решении широкого круга глобальных задач, в том числе в социальной, экономической, культурной, гуманитарной сферах, а также в области развития и мира. Поэтому авторами этой резолюции стали 123 страны, в том числе многие африканские страны. Она заложила прочную основу и создала благоприятные условия для приумножения вклада добровольцев и его стратегического использования. Эта резолюция способствовала расширению признания работы добровольцев, ее пропаганде и активизации. Она обеспечила пространство и мотивацию для налаживания сетевого взаимодействия и распространения современной практики добровольческого движения. Таковыми были изначальные цели, и мы удовлетворены тем, что в реализации всех этих целей достигнут большой прогресс.

Группа африканских государств с удовлетворением отмечает первый доклад Программы добровольцев Организации Объединенных Наций (ДООН) о состоянии добровольческой деятельности в мире, который будет представлен сегодня несколько позже. Мы надеемся, что доклад поспособствует дальнейшему признанию, поощрению, объединению в единую сеть и развитию добровольческого движения во всем мире. Мы также рассчитываем на то, что благодаря ему повысится осознание критически важной роли ДООН как организации, которая определяет главные ценности и устанавливает стандарты добровольческой работы в системе Организации Объединенных Наций и на глобальном уровне.

Добровольчество вплетено в ткань африканской философии и культуры. Как отмечается в принятой 19 октября заключительной декларации Конференции стран юга Африки по деятельности добровольцев в интересах развития, которая состоялась в Йоханнесбурге:

«Добровольчество является универсальным, всеохватывающим и предполагает добрую волю, солидарность, достоинство и доверие... Прочные традиции добровольчества находят свое выражение в «убунту», африканских философии и образе жизни, которые объединяют отдельных людей и общества и которые опираются на принцип взаимности, обеспечивая твердую основу для единства, общей человечности, мира и развития».

Поэтому, будучи африканцами, мы полностью солидаризируемся с духом добровольчества, поддерживаем его и с благодарностью хотим отдать дань уважения всем добровольцам, которые не жалея своих сил работали и продолжают работать во всех уголках нашего континента во многих областях, в том числе образования, здравоохранения, водоснабжения, развития предпринимательства и бизнеса, борьбы с голодом, постконфликтного восстановления, устойчивого развития, спорта, борьбы со стихийными бедствиями и другими чрезвычайными ситуациями, а также на многих других направлениях.

В этот день мы прежде всего воздаем должное 8000 добровольцев Организации Объединенных Наций, которые работают в миссиях по поддержанию мира, а также в учреждениях и с нашими партнерами по всему миру. Они и другие работники помогают африканским и другим развивающимся странам в их национальных усилиях, направленных на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы воздаем должное всем добровольцам, которые отдали свою жизнь или получили ранения при исполнении своих обязанностей в Африке и других местах нашей планеты.

Группа африканских государств высоко оценивает работу добровольцев Организации Объединенных Наций по оказанию поддержки государствам-членам и другим заинтересованным сторонам в координации планирования мероприятий в ознаменовании Международного года добровольцев, включая совместную организацию региональных консультаций и глобальных конференций добровольцев. Мы также желаем ДООН дальнейших успехов в их важной работе. Мы надеемся, что они справятся с новыми проблемами не только как учреждение, набирающее добровольцев на работу и осуществляющее руководство их работой, но и как организация, которая устанавливает стандарты в развитии добровольчества, поддерживает и поощряет добровольческое движение на национальном уровне, обеспечивает основу для обмена современным опытом и все активнее использует в этой работе достижения научно-технического прогресса. Важно также, чтобы добровольческое движение и далее руководствовалось исключительно служебными требованиями и идеалами человеческой солидарности.

В заключение от имени Группы африканских государств я хотел бы еще раз выразить нашу признательность всем добровольцам, которые сегодня работают в разных странах континента. Мы уверены, что своей работой они не только помогают улучшить, а в некоторых случаях и радикально изменить ситуацию в стране и положение людей, которым они помогают, но и, как добровольцы, сами меняются в свете накопленного опыта. Все это способствует глобальному взаимопониманию, уважению и сопереживанию и в конечном итоге упрочению мира и развитию. Нельсон Мандела сказал, что построить другой мир с участием различных людей невозможно. По своему определению, добровольцы не остаются безучастными к боли и нуждам других. Если они будут работать с нами и руководствоваться своими служебными требованиями и идеалами солидарности, то построить другой мир возможно.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Нидерландов, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

Г-н Схапер (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Группы западноевропейских и других государств.

Сегодня мы отмечаем десятую годовщину Международного года добровольцев, которая предоставляет нам отличную возможность воздать должное работе всех, кто добровольно отдает свое время и силы для того, чтобы сделать наш мир лучше. Мы твердо убеждены в необходимости расширения и активизации участия граждан в жизни современного общества. Такая ситуация является бесприоритетной для всех: от нее выигрывают и добровольцы, и те, кому они помогают.

Добровольцы заботятся об обществе. Они тратят свое свободное время, не получая за это заработной платы, и ежедневно демонстрируют солидарность. Сегодня во всем мире в рядах добровольцев насчитывается сотни миллионов людей. Они работают в школах, больницах и спортивных клубах, охраняют окружающую среду, предоставляют социальные услуги, помогают людям в других странах и таким образом улучшают нашу жизнь. Добровольчество создает общественный капитал, ведет к социальному согласию и таким образом со-

действует реализации идеалов Организации Объединенных Наций. Мы, народы Объединенных Наций, выступаем в поддержку универсальных человеческих ценностей и построения лучшего будущего для всех.

Я хотел бы поблагодарить Исполнительного координатора Программы добровольцев Организации Объединенных Наций г-жу Флавию Пансиери за успешное проведение десятой годовщины Международного года добровольцев. Ежегодно в 130 странах мира работают больше 7700 добровольцев Организации Объединенных Наций, из которых 80 процентов — это добровольцы из развивающихся стран, а более 30 процентов занимаются добровольческой работой в своих странах. Добровольцы Организации Объединенных Наций поддерживают большое число миротворческих и гуманитарных проектов и составляют треть всех международных служащих Организации Объединенных Наций, занятых в операциях по поддержанию мира. Это — огромное достижение, и мы хотели бы выразить всем добровольцам Организации Объединенных Наций нашу искреннюю признательность за работу, которую они выполняют, часто в трудных условиях.

Сегодня мы оглядываемся назад и подводим итоги 10-летнего осуществления программы добровольчества. Когда 10 лет назад международное сообщество решило провести в первый раз Международный год добровольцев, оно сосредоточило свое внимание на следующих четырех ключевых направлениях: признание, содействие, сетевое взаимодействие и поощрение. Мы считаем, что Международный год добровольцев был успешным на всех этих четырех направлениях. Импульс, который он задал, убедил многих людей в целесообразности добровольческой работы и способствовал дальнейшему укреплению идеи добровольчества во всем мире. Со времени провозглашения Международного года добровольцев новые законы или новую политику в области добровольчества приняли более 70 стран, и большое число стран создали или расширили свои национальные добровольческие службы.

В дополнение к Международному году добровольцев Организации Объединенных Наций идея добровольной работы получает дальнейшее распространение и в ходе других мероприятий, которые проводят страны и региональные объединения. В

качестве примера я хотел бы напомнить, что 2011 год был также провозглашен Европейским годом добровольцев.

Мы также с нетерпением ожидаем официального установления партнерских отношений между организацией «Услуги добровольцев за границей» Соединенного Королевства и Корпусом мира Соединенных Штатов после подписания ими меморандума о взаимопонимании сегодня во второй половине дня.

Содействие добровольчеству направлено на то, чтобы обеспечить для максимального числа людей из самых разных слоев населения возможность заниматься добровольческой деятельностью. Вот лишь один пример: вследствие старения населения, особенно в развитых странах, вклад пожилых людей в жизнь общества на основе добровольчества возрастает с каждым днем. Это хорошая возможность, которую можно поддерживать на основе специально разработанных программ для добровольцев.

Это торжественное мероприятие и параллельные мероприятия, которые состоятся сегодня, станут наглядной иллюстрацией успешного сетевого взаимодействия между добровольцами и национальными и международными организациями добровольцев. Эти усилия следует продолжать для укрепления благоприятных возможностей сетевого взаимодействия между организациями добровольцев и между самими добровольцами. В этой связи мы горячо приветствуем опубликование первого «Доклада о состоянии добровольческой деятельности в мире», который будет представлен сегодня позднее. Это важный вклад в нашу дискуссию по вопросу о том, как можно развивать добровольческое движение и как мы можем повысить отдачу от работы на добровольных началах во всем мире. Мы с нетерпением ожидаем представления Доклада и проведения параллельных мероприятий по случаю десятой годовщины Международного года добровольцев.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Словакии, который выступит от имени Группы восточноевропейских государств.

Г-н Корчек (Словакия) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать от имени Группы восточноевропейских государств и воздать

должное на сегодняшнем торжественном мероприятии духу добровольчества сейчас, когда мы отмечаем Международный день добровольцев во имя экономического и социального развития и десятую годовщину Международного года добровольцев.

В этой связи мы приветствуем первый «Доклад о состоянии добровольческой деятельности в мире», который представлен нам сегодня. Мы надеемся, что это первое целенаправленное и систематическое исследование повысит уровень информированности о той важной роли, которую добровольцы играют во всех областях социально-экономического развития.

Мы признательны за поддержку, которую Программа добровольцев Организации Объединенных Наций (ДООН) оказывает в качестве координатора мероприятий в связи с десятой годовщиной Международного года добровольцев, в том числе путем проведения таких региональных консультаций и конференций, как форум в Будапеште, состоявшийся в сентябре, который был организован совместно с Международной федерацией обществ Красного Креста и Красного Полумесяца.

Добровольчество является одним из наиболее явных проявлений солидарности в действии. Каждый вклад, каким бы малым он ни был, исключительно важен. Впечатляющий рост числа добровольцев всех возрастов, представляющих все культуры, на протяжении последнего десятилетия показывает значимость их примечательного вклада в социально-экономическое развитие всех наших обществ. Добровольцы как незаменимые партнеры находятся в центре наших усилий.

Сегодня как никогда мы нуждаемся в помощи добровольцев. Чтобы и впредь вносить реальный вклад в улучшение обстановки в современном мире, в том числе в реализацию Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, мы должны помочь добровольцам поддержать нас путем дальнейшего признания и поощрения их усилий на всех уровнях — местном, региональном, национальном и глобальном — и усилий всех партнеров, включая правительство, гражданское общество и частный сектор.

Давайте же выразим сегодня особую признательность миллионам добровольцев, которые самоотверженно и с энтузиазмом посвящают свое время и профессиональные знания делу содействия разви-

тию людских ресурсов, социальному развитию и экономическому росту, а также достижению прочного мира.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Доминиканской Республики, который выступит от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-н Алькантара Мехия (Доминиканская Республика) (*говорит по-испански*): Явление добровольчества является новым в Латинской Америке и Карибском бассейне, но оно уже стало мощным движением. В большинстве наших стран добровольчество проявляется в двух формах: во-первых, через некоторых лидеров гражданского общества, которые занимаются социальной работой в определенных ими секторах, в которых государство было неэффективным или которые оно даже игнорировало. Например, в нашей стране, Доминиканской Республике, так было с Ассоциацией по реабилитации, которая обеспечила достойную жизнь тысячам инвалидов и помогла нам покончить с полиомиелитом. Во-вторых, добровольчество в нашем регионе проявлялось в том, как мы оказываем гуманитарную помощь в случае стихийных бедствий. Не так давно, например, вследствие гигантской катастрофы в результате землетрясения в Гаити в январе 2010 года было мобилизовано движение по оказанию щедрой помощи, состоящее в основном из добровольческих организаций.

Во всех странах региона, который я представляю здесь в связи с десятой годовщиной Международного года добровольцев, действуют сотни групп, ведущих работу на добровольных началах от имени своих сограждан. Важно также отметить, что в начале 2009 года была учреждена добровольческая сеть Латиноамериканского университета под эгидой Регионального бюро для Латинской Америки и Карибского бассейна Программы развития Организации Объединенных Наций, Испанского агентства международного сотрудничества в целях развития и самой Программы добровольцев Организации Объединенных Наций. Сеть способствовала радикальному изменению в отношении к работе добровольцев в нашем регионе и той социальной роли, которую играют университеты и молодежь.

В этом зале следует отметить роль добровольческого движения во всем мире, включая его влия-

ние на жизнь тех, кто находится в неблагоприятном положении. Мы должны признать, что добровольческое движение взывает к лучшим сторонам нашей природы. Оно также позволяет значительно увеличить вклад социального капитала в обеспечение изменений в наших обществах.

На таком континенте, как наш, который страдает от нищеты, неравенства и все еще неустойчивых государственных институтов, социальная задолженность по-прежнему является огромной, и по-прежнему не хватает ресурсов для ее ликвидации во избежание появления у нас ощущения безнадежности и отчаяния. Если смотреть под таким углом зрения, становится очевидным, что наш регион весьма подходит для добровольческой деятельности. Именно на нашем континенте добровольчество, наряду с деятельностью социально ответственного государства, может изменить жизнь людей к лучшему. Вот почему мы хотели бы воздать должное делегациям Бразилии и Японии за их замечательную работу в ходе переговоров в Третьем комитете по резолюции 66/67, озаглавленной «Десятая годовщина Международного года добровольцев».

В течение вот уже нескольких лет празднование Международного дня добровольцев позволяет сосредоточить внимание, силы и стратегии многих стран на достижении Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и обеспечивает прекрасные возможности людям, общинам и организациям для содействия развитию на местном, национальном и международном уровнях. Празднование Международного дня добровольцев позволяет оценить возможности людей по предоставлению услуг и, таким образом, объединять усилия, направленные на решение серьезных проблем, например, в таких областях, как сокращение масштабов нищеты, устойчивое развитие, изменение климата, здравоохранение, предупреждение стихийных бедствий и социальная интеграция и управление.

Вопросы, связанные с добровольчеством и повышением уровня осознания гражданским обществом его важности, должны быть интегрированы в систему образования. Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна признает, что именно с помощью образования мы можем укреплять альтруистические наклонности и благородное и бескорыстное отношение — ценности, которые

мы должны рассматривать как вклад в будущее своих общин и народов.

Что касается народов Латинской Америки и Карибского бассейна, то мы с воодушевлением относимся к добровольчеству, поскольку оно не мотивировано материальной заинтересованностью; те, кто занимается добровольческой деятельностью, не стремятся к материальному обогащению, получению медалей или вознаграждений. Мы высоко ценим добровольчество, поскольку оно движимо мощным импульсом, порожденным энтузиазмом и моральной ответственностью, которые способны сдвинуть гору. Мы с энтузиазмом относимся к добровольчеству в Латинской Америке и Карибском бассейне и его способности воспитывать ответственных граждан.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Японии, который выступит от имени Группы государств Азиатско-Тихоокеанского региона.

Г-н Нисида (Япония) (*говорит по-английски*): От имени Группы государств Азиатско-Тихоокеанского региона я имею честь выступить перед Генеральной Ассамблеей по случаю празднования десятой годовщины Международного года добровольцев. Мы глубоко признательны за участие в сегодняшнем заседании заместителя Генерального секретаря Аши-Роуз Мигиро, а также г-жи Хелен Кларк, Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций, и г-жи Флавии Пансиери, Исполнительного координатора Программы добровольцев Организации Объединенных Наций.

Бразилия и Япония представили в Третьем комитете проект резолюции, озаглавленный «Десятая годовщина Международного года добровольцев» (резолюция 66/67), в котором подчеркивается важность добровольчества и содержится призыв к дальнейшему развитию добровольчества. Резолюция была принята консенсусом как в Третьем комитете, так и сегодня в Генеральной Ассамблее, при поддержке 97 соавторов. Мы надеемся, что сегодняшнее заседание также будет способствовать прогрессу, достигнутому с начала празднования Международного года в 2001 году, и дальнейшему продвижению добровольчества.

Цель предложенной Японией в 2001 году инициативы провозглашения Международного года

добровольцев состояла в том, чтобы правительства, система Организации Объединенных Наций и гражданское общество прилагали усилия по сотрудничеству и определяли пути обеспечения еще большего признания, содействия, пропаганды в Интернете и поощрения добровольческой деятельности. Прошло 10 лет с тех пор, как мы отметили первый Международный год добровольцев. Разумеется, добровольческое движение расширилось и распространилось. Мы подтверждаем, что многие добровольцы сыграли очень активную роль в таких областях, как сокращение масштабов нищеты, здравоохранение, устойчивое развитие и предупреждение стихийных бедствий, а также усилия по восстановлению во всем мире.

В резолюции, принятой сегодня Генеральной Ассамблеей, дается высокая оценка вклада национальных и международных добровольцев и их роли в предотвращении стихийных бедствий и в усилиях по восстановлению во многих районах, пострадавших от таких явлений, как, например, сильные оползни и наводнения на юге Бразилии и мощнейшее землетрясение в восточной части Японии.

В Азиатско-Тихоокеанском регионе добровольчество рассматривается в качестве одного из важных видов деятельности общества. Правительства прилагают усилия для содействия добровольчеству и обеспечению доступа каждого человека к добровольческой деятельности. Частный сектор содействует достижению этих целей, предоставляя своим сотрудникам возможности заниматься добровольческой деятельностью.

Мы приветствуем работу Программы добровольцев Организации Объединенных Наций (ДООН), которая занимается поощрением добровольчества в сотрудничестве с государствами-членами и послужила в качестве центра для празднования Международного года в 2001 году и по случаю десятой годовщины. В этой связи мы выражаем признательность ДООН за усилия по организации региональных консультаций и международных конференций добровольцев по случаю десятой годовщины, которая исполняется в этом году. Мы надеемся, что ДООН будет и впредь вносить свой вклад в дальнейшее укрепление добровольчества. В то же время мы приветствуем представление здесь сегодня первого доклада о состоянии добровольческого движения в мире.

Добровольчество — это важная деятельность, которая содействует укреплению отношений между народами. Участие в добровольческой деятельности и щедрый дух, которым пронизано добровольчество, содействуют укреплению в обществе солидарности. Такая деятельность должна пользоваться поддержкой со стороны международного сообщества в рамках социальной интеграции. Важно также стремиться к созданию благоприятных условий для добровольцев и обеспечивать их безопасность и защиту.

И наконец, мы хотели бы подчеркнуть на этом заседании важность проведения таких дискуссий в предстоящее десятилетие и в более отдаленном будущем. В этой связи чрезвычайно важно обмениваться мнениями о том, каким образом добровольцы могут содействовать миру и развитию, особенно в таких областях, как миростроительство, предупреждение стихийных бедствий и ликвидация их последствий. Кроме того, мы должны обсуждать вопрос о привлечении молодежи к добровольческому движению и руководству в таких областях. Мы надеемся, что предложения о проведении таких дискуссий будут включены в рекомендации доклада, который Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки, который выступит от имени принимающей страны.

Г-н Мик (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поблагодарить всех добровольцев мира за их службу. В частности, Программа добровольцев Организации Объединенных Наций (ДООН) заслуживает нашей благодарности и признания в качестве одной из немногих международных организаций, которая направляет добровольцев работать в самые опасные уголки мира.

Сегодня Соединенные Штаты как принимающая страна воздают особую дань уважения тем добровольцам Организации Объединенных Наций, которые погибли, помогая другим. Они коснулись жизни многих людей и сделали ее лучше.

Я хотел бы также, пользуясь этой возможностью, от имени своего правительства выразить при-

знательность американским добровольцам, которые являют собой пример американской идеи о том, что, когда мы работаем сообща, мы можем изменить многое, сделать жизнь лучше и решить многие проблемы. Сегодня американцы составляют большинство добровольцев, поскольку мы всегда занимались этой деятельностью на протяжении всей истории нашей страны. В 2010 году более 65 миллионов американцев отработали 8 млрд. часов, помогая тем, кто нуждался в помощи. Я благодарю их за их тяжелый труд.

Сегодня Соединенные Штаты являются не только страной, предоставляющей самую крупную помощь развитию в долларовом исчислении, но и страной, предоставляющей добровольные услуги в области развития как через гражданские организации, так и по линии правительственных учреждений. Мы можем с гордостью сказать, что в сентябре мы отметили пятидесятую годовщину Корпуса мира Соединенных Штатов, который направил более 200 000 американцев в 139 стран. Добровольцы Корпуса мира оказывают широкий спектр услуг в области развития и укрепляют прочные связи с народами этих стран.

Соединенные Штаты Америки признательны всем, кто занимается или занимался раньше добровольческой деятельностью и отдавал свои силы и время, чтобы сделать мир лучше. Сегодня мировое сообщество намного совершеннее благодаря их бескорыстному служению.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 66/67 от 5 декабря 2011 года я предоставляю слово Исполнительному координатору Программы добровольцев Организации Объединенных Наций г-же Флавии Пансиери.

Г-жа Пансиери (*говорит по-английски*): Сейчас, когда я имею честь выступать перед Генеральной Ассамблеей и приветствовать добровольцев, присутствующих на этом заседании, посвященном десятой годовщине Международного года добровольцев, в какой-то точке мира человек с инвалидностью работает на компьютере, чтобы помочь неправительственной организации из развивающейся страны улучшить содержание и оформление ее веб-сайта; какая-то молодая женщина тщательно просматривает, чистит, каталогизирует и комплекзует фотографии и другие памятные предметы, унесен-

ные потоками грязи во время цунами в Японии в марте этого года, чтобы отдать их людям, которые потеряли все, но могут таким образом сохранить то, что им дорого, а молодой человек из Бразилии содействует повышению качества образования в Сальвадоре, что является хорошим примером сотрудничества Юг-Юг, направленного на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. На протяжении последних нескольких недель бесчисленное множество людей способствовало участию граждан в выборах, содействуя гражданскому воспитанию и проведению свободных и справедливых выборов в различных странах, в некоторых из которых лишь недавно закончился конфликт.

Все эти люди — добровольцы. Используя свои знания в различных областях, они работают на благо мира и развития, ради оказания гуманитарной помощи, зачастую вдали от родины, невзирая на бытовые неурядицы и подвергая свою жизнь опасности. Почему они делают это? Потому что они верят в солидарность людей, в личную самоотверженность и в необходимость делать все возможное для того, чтобы изменить к лучшему мир, в котором мы живем.

Задумываемся ли мы когда-нибудь, как выглядел бы мир без добровольцев? Он, безусловно, был бы беднее, потому что добровольцы, благодаря своей деятельности, увеличивают валовой внутренний продукт страны, хотя их вклад обычно не отражается в национальных счетах. Однако их экономический вклад — это не самое главное. Добровольцы способствуют обеспечению мира, общественной гармонии, участия в жизни общества и социальной интеграции. Если говорить в более общем плане, они способствуют благосостоянию общества, показывая своими действиями, что существуют и другие ценности, которыми руководствуются люди, помимо собственной выгоды, — это желание содействовать общему благу, стремление к честности и справедливости и осознание того, что они не занимаются обыкновенной благотворительностью, а действуют с учетом взаимозависимости людей, поскольку обе стороны лишь делят общие блага.

Поэтому было бы правильно признать этот вклад в дело мира, развития и благополучия во всем мире, что и достигается на нашем важном торжественном заседании. Столь же важно взять на себя обязательство продолжать поддерживать тех, кто

своей добровольческой деятельностью делает наш мир светлее, потому что они верны тем принципам, которые фактически провозглашены в преамбуле к Уставу Организации Объединенных Наций.

2011 год, в течение которого мы отмечали десятилетие Международного года добровольцев, дал нам много возможностей для того, чтобы разъяснить значение работы добровольцев и распространить информацию о ее принципах и результатах по всему миру. Поэтому позвольте мне очень кратко, в течение нескольких минут, коснуться, во-первых, целей и задач этого года; во-вторых, процесса обеспечения широкомасштабного участия; в-третьих, продвижения к десятилетию добровольческого движения, в течение которого это важнейшее проявление человечности станет неотъемлемым и общепризнанным элементом всех форм социально-экономической и экологической деятельности.

Главная цель деятельности в ознаменование десятой годовщины заключалась в том, чтобы добровольческое движение стало рассматриваться не как второстепенное явление, а как один из столбовых путей общественного развития, который позволяет всем людям играть свою роль в достижении целей развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, и в обеспечении мира. Когда мы планировали нашу работу в рамках программы добровольцев Организации Объединенных Наций (ДООН) по празднованию десятой годовщины, мы прежде всего стремились обобщить то, что мы узнали после провозглашения Международного года добровольцев в 2001 году. Как уже говорилось, праздничные мероприятия планировались на основе четырех компонентов: признание, содействие, объединение в единую сеть и поощрение. После 2001 года был достигнут значительный прогресс во всех этих областях; более того, они нашли свое отражение в ряде резолюций Генеральной Ассамблеи.

Однако еще многое предстоит сделать. В частности, хотя признается важность добровольческой деятельности как формы гражданского участия, ее значение для мира и развития в качестве неотъемлемого компонента национальных программ укрепления своего потенциала еще не в полной мере признано. В результате этого деятельность добровольцев подчас становится полезным дополнением к программам по обеспечению мира и развития, но все же лишь дополнением. Поэтому мероприятия в

течение года были направлены в первую очередь на формирование прочных партнерских отношений, в которых мы нуждаемся, и выходящих за рамки добровольческих организаций путем приобщения ключевых партнеров, занимающихся вопросами мира и развития.

Теперь я хотела бы сказать несколько слов о процессе, который мы осуществляем. Выполняя функцию координатора проведения года, как это было предписано ДООН резолюцией 63/153, ДООН продолжала проводить консультации и встречи с максимально широким кругом партнеров, представляющих правительства, учреждения Организации Объединенных Наций, неправительственные организации, включая добровольческие, частный сектор, высшие учебные заведения и другие круги. Мы провели первые консультации заинтересованных сторон в октябре 2009 года, а затем в октябре 2010 года. В ходе подготовки к этому году мы обменивались опытом и пришли к общему мнению, разработав совместный план действий и согласовав распределение обязанностей. Тексты программного заявления и призыва к действиям, подготовленные в ходе этих консультаций, имеются в этом зале.

Мы также признали тот факт, что чем больше десятая годовщина будет отмечаться на национальном уровне, тем более значительным и долгосрочным будет ее воздействие. По этой причине и в целях поддержки наших партнеров мы учредили более 40 должностей добровольцев Организации Объединенных Наций для координации юбилейных мероприятий. Мы хотели бы выразить признательность нашим донорам, благодаря которым это стало возможным. Но нашим главным источником вдохновения остается обмен опытом. Вот почему мы организовали серию консультаций как глобального, так и регионального характера.

В этом году также отмечается первый Европейский год добровольцев. Поэтому при поддержке Европейской комиссии мы провели консультации в Бонне, где европейские добровольческие организации и добровольческие организации стран Юга собрались вместе с целью провести очень полезный обмен мнениями, — чтобы не только страны Севера делились своими мыслями со странами Юга, но и страны Юга делились своим опытом со странами Севера.

Затем мы провели пять региональных консультаций: в Эквадоре со странами Латинской Америки и Карибского бассейна; в Турции со странами Европы и Центральной Азии; на Филиппинах со странами Азии и Тихого океана; в Сенегале со странами Африки, как франкоязычными, так и англоязычными. Я могу сам лично засвидетельствовать чрезвычайно заинтересованное и активное участие в этих совещаниях всех представителей правительств, добровольческих организаций, неправительственных организаций и других.

К концу каждой из этих консультаций мы всеми силами стремились добиться конкретных результатов. Нам удалось составить свод рекомендаций о том, как успешно способствовать добровольчеству, которые, в свою очередь, были вынесены на рассмотрение Глобальной конференции добровольцев, которую ДООН организовали в партнерстве с Международной федерацией обществ Красного Креста и Красного Полумесяца. Ее темой было «Добровольчество в интересах надежного будущего». На ней были рассмотрены способы привлечения добровольцев к активному участию в программах мира и развития и в гуманитарных программах.

В этом году, как, впрочем, и каждый год, Департамент общественной информации Организации Объединенных Наций провел свою ежегодную глобальную конференцию неправительственных организаций. В этом году такая конференция на тему «Устойчивые общества; отзывчивые граждане» принималась Германией в Бонне. Такая двойная тема позволила нам объединить обсуждение устойчивого развития с участием в нем граждан — задача, решением которой мы все напряженно занимаемся в преддверье Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая должна состояться в Рио-де-Жанейро в 2012 году.

Все эти мероприятия были нацелены на то, чтобы обеспечить добровольчеству положение бесценного актива, который можно использовать для ускорения прогресса на пути к достижению ЦРДТ и последующих целей. Рекомендации, подготовленные по итогам всех консультаций, также можно найти у входа в этот зал в оранжевых папках.

Однако мы сочли, что помимо консультаций, было бы полезно — по сути, даже крайне необходимо — остановиться и подумать над тем, чему мы научились до сих пор и над чем еще надо порабо-

тать для успеха будущей деятельности. Именно поэтому ДООН взялись за составление первого за все время «Доклада о состоянии всемирного добровольчества», о котором Ассамблея узнает больше буквально через несколько минут, так что я не буду подробно останавливаться на нем.

Мы также организовали в здании Секретариата аудиовизуальную выставку под названием «Добровольцы мира». Надеюсь, что присутствующие здесь сегодня участники заседания найдут вечером время для того, чтобы посмотреть на лица и послушать голоса добровольцев из всех слоев населения, рассказывающих о тех изменениях к лучшему, которые они приносят в жизни людей, и о том, как добровольчество меняет их собственные жизни.

Теперь позвольте мне сказать несколько слов о планах на будущее. Год 2011 уже близок к завершению. В этом году многое можно отпраздновать в плане достижений добровольческого сообщества, но, как мы знаем, самое трудное еще впереди. Те указания, которые Ассамблея дает в своих различных резолюциях, в том числе в только что принятой резолюции 66/67, теперь надо претворять в жизнь. Приоритеты ясны. Нам надо документально закрепить то, чем добровольцы занимаются и каких результатов добиваются; нам надо делать это лучше и убедительнее. Нам надо найти новые способы измерения оказываемого добровольцами воздействия — не только в денежном выражении, но и в плане социальной сплоченности и человеческих ценностей. Нам надо значительно более продуманно делиться этой информацией с другими, с тем чтобы все мы могли развивать успешные идеи и практику.

Еще важнее следующее положение — и оно тоже подчеркивалось участниками состоявшейся на прошлой неделе в Бусане, Республика Корея, Международном форуме по вопросам эффективности помощи, — а именно: действительно долгосрочных результатов в процессе развития можно достичь только посредством широкомасштабного партнерства, причем не только между традиционными субъектами развития, но и с участием всех тех, кто сам кровно заинтересован в прогрессе и развитии. Это касается, прежде всего, тех людей, для кого развитие предназначено и кем такое развитие может быть достигнуто. Этот год показал нам, как многого мы можем добиться совместными усилиями; как крайне необходимо поощрять и поддерживать тех,

кто становится творцами своего собственного развития; и, наконец, насколько взаимосвязаны наши отдельные судьбы и насколько они зависят от участия каждого из нас.

Позвольте мне, пожалуйста, также отметить, что в этом году ДООН исполнилось 40 лет. Мы не видим лучшего способа отпраздновать эту знаковую дату для ДООН, чем убедиться в признании добровольчества в качестве настоящей, надежной и эффективной движущей силы развития. В конечном итоге, признание добровольчества и идеалов доброй воли, взаимодействия и солидарности, которыми оно вдохновляется, станет для нас наилучшим подтверждением того, что наши усилия на протяжении 40 лет приносят свои плоды.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея заслушала последнего оратора, выступившего на текущем заседании в соответствии с резолюцией 66/67 от 5 декабря 2011 года.

Теперь мы перейдем к представлению первого доклад о состоянии всемирного добровольчества. Согласно резолюции 66/67 от 5 декабря 2011 года, сейчас я предоставляю слово Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций г-же Хелен Кларк.

Г-жа Кларк (Программа развития Организации Объединенных Наций) (*говорит по-английски*): Я благодарю Председателя Генеральной Ассамблеи за предоставленную нам впервые возможность провести презентацию здесь, в Ассамблее, доклада 2011 года о состоянии всемирного добровольчества. Ассамблея убедится, что этот доклад, опубликованный Добровольцами Организации Объединенных Наций (ДООН) — программой, связанной с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), — представляет собой всесторонний обзор многочисленных форм добровольчества, раскрывающий тот факт, что по своему характеру добровольчество действительно является универсальным. Содержание доклада актуально как для государств-членов, так и для всех тех, кто стремится преодолеть сложные глобальные проблемы, разделить людей возможностями и способностью жить лучше и добиваться устойчивого развития человеческого потенциала.

В ходе проведенного в 2001 году Международного года добровольцев Генеральная Ассамблея

призвала государства-члены признать потенциал добровольчества в содействии достижению устойчивого развития. Об этом призыве уместно напомнить именно теперь, когда мы готовимся к проведению в будущем году в Рио-де-Жанейро Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, поскольку приближаемся к намеченной на 2015 год целевой дате достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей развития и стараемся закрепить достигнутый в этом направлении прогресс.

В этом новом докладе Добровольцев Организации Объединенных Наций утверждается, что прочные связи, существующие между добровольчеством, с одной стороны, и миром и развитием человеческого потенциала, с другой, до сих пор не получили адекватного признания. Добровольчество, говорится в нем, является «одним из недостающих компонентов той парадигмы развития, в сути которой по-прежнему залегает экономический рост». И наоборот, можно сказать, что вклады добровольчества будут способствовать активизации трудов на благо развития человеческого потенциала и, по сути, всеобщего благополучия.

Его проявления могут варьироваться от страны к стране или от одного языка к другому, но те идеалы, которыми оно руководствуется, универсальны. Добровольцы руководствуются и мотивируются общим стремлением способствовать в духе доброй воли и солидарности общему благу, не считывая при этом на материальное вознаграждение. Те сила и потенциал, которыми добровольцы располагают для привнесения изменений к лучшему, просто замечательны.

Как отмечается в этом новом докладе, «добровольчество в развитых странах является предметом экстенсивного изучения, обсуждения и статей» и «во все большей мере становится предметом рассуждений относительно того, какого рода общества мы хотим создать». В то же время в докладе предполагается, что то же самое явление во многих развивающихся странах еще только предстоит учесть в качестве одного из факторов в стратегическом мышлении относительно развития и что благодаря этому в потенциале можно было бы ускорить темпы развития.

В докладе опровергается ряд ошибочных представлений о добровольчестве и утверждается,

что в основном оно осуществляется силами небольших местных групп и ассоциаций, а не официальных, структурированных неправительственных организаций.

В докладе также отмечается, что добровольцы действуют во многих областях и их деятельность не ограничивается лишь сектором гражданского общества. В добровольческом движении участвуют как богатые, так и бедные, оно дает возможность мобилизовать усилия людей, независимо от уровня их квалификации. В докладе указывается, что мужчины и женщины почти в одинаковой степени добровольно жертвуют своим временем, что молодежь также принимает участие в добровольческой деятельности и что сегодня добровольцы оказывают свои услуги как через интернет, так и в реальной жизни.

В докладе приводится множество примеров добровольческой деятельности, и они все без исключения вселяют в нас надежду. Так, например, в рамках осуществления Глобальной инициативы по искоренению полиомиелита с 1998 года было набрано 20 миллионов добровольцев, главным образом на местах, и они помогли осуществить иммунизацию против полиомиелита более чем 2,5 миллиардов детей во всем мире, добровольцы японского Красного Креста сыграли незаменимую роль в преодолении последствий произошедших в этом году ужасных землетрясения и цунами, добровольцы Организации Объединенных Наций составляют значительную долю сотрудников миротворческих миссий Организации Объединенных Наций, они составляют одну треть всего международного гражданского штата в миссиях в Демократической Республике Конго, Южном Судане и в других странах.

В Непале за последние 17 лет благодаря усилиям 50 000 женщин-добровольцев показатель материнского здоровья удалось повысить на 40 процентов. В последние две недели я встречалась там с представительницами добровольцев в области здравоохранения и знаю, какую огромную работу они проводят с целью улучшения жизни матерей и обеспечения развития детей. В Чили группа молодых людей выступила с инициативой по строительству домов для живущих в трущобах семей. Эта инициатива была подхвачена в 19 странах и впоследствии была преобразована в программу, в которой ежегодно на добровольных началах принимают участие более 50 000 молодых людей.

В Университете Джона Хопкинса подсчитали, что общее число занимавшихся добровольческой деятельностью по линии добровольческих организаций в период с 1995 по 2000 год только в 36 странах равно населению страны, занимающей девятое место в мире по численности населения, и что в это число входят лишь те, кто предпочитал работать по линии добровольческих организаций. В действительности, добровольцев намного больше, однако, установить их количество на данном этапе не представляется возможным.

Добровольцы повсюду в мире руководствуются стремлением делать добро. Люди действуют согласно своим ценностям и убеждениям, исходя из чувства общности и солидарности. Универсальный характер добровольческой деятельности свидетельствует о наших общих ценностях и общности человечества. Руководители государств и обществ могут и должны подкреплять такого рода инициативы посредством их более явного и частого признания и поощрения.

В интересах ускорения прогресса в процессе достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, усилия добровольцев необходимо учитывать в стратегиях, планах и обсуждениях, которые призваны содействовать определению приоритетных задач в области развития. Добровольчество должно стать неотъемлемой частью процесса обеспечения развития. Если граждане будут привлечены к этой деятельности и будут прилагать усилия с целью решения собственных проблем, процесс развития будет носить более устойчивый, а мир более прочный характер. Те, кто непосредственно сталкивается с проблемами, быстрее всего находят им решения. Те, кто сталкивается с трудностями, лучше других знают об их причинах и лучше других могут содействовать нахождению путей их преодоления. Посредством вовлечения и мобилизации отдельных граждан и организаций гражданского общества мы сможем придать усилиям в области развития более эффективный характер и добиться более ощутимых результатов.

С этой целью правительства и местные руководители должны предоставлять больше свободы для добровольческой деятельности и создавать условия, призванные поощрять граждан вносить свой вклад в жизнь общества. ДОООН и Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) во всем мире обеспечивают поддержку усилий го-

сударств, направленных на достижение этой цели. ДОООН оказывают содействие более чем 20 странам в разработке законов о поощрении добровольческой деятельности и соблюдении прав добровольцев.

Благодаря усилиям добровольцев национальные стратегии и политика в области развития смогут обеспечить реальные и долгосрочные перемены в жизни общин и людей. Использование новых и старых технологий может оказаться весьма полезным инструментом. В Руанде, например, правительству удалось значительно сократить показатель материнской смертности в сельских районах, благодаря оснащению добровольцев, оказывающих помощь будущим матерям, мобильными телефонами, которые позволяют им общаться с медицинскими работниками и в случае необходимости обращаться за помощью. Сегодня в Руанде изучают возможность распространения этого успешного опыта в сельскохозяйственном секторе и в сфере образования.

Для набора новых добровольцев и выявления проектов и организаций, нуждающихся в их помощи, все чаще используется Интернет. Так, например, в Камеруне организация «Инженеры без границ» мобилизовала онлайн-добровольцев с целью разъяснения принципа работы сложной техники на понятном для местных фермеров языке.

Безусловно, добровольчество не должно и не может исключать обязанность государства обеспечивать предоставление надежных услуг, вложение средств в развитие человеческого потенциала и создание эффективной и подотчетной системы управления. Кроме того, существует и ряд основных требований, которым должно отвечать устойчивое развитие. Добровольчество должно носить вспомогательный характер, оно должно содействовать повышению эффективности усилий в области развития, расширению возможностей граждан, укреплению их потенциала и упрочению социального доверия и сплоченности общества. В докладе говорится о том, каким образом добровольчество содействует благосостоянию отдельных граждан. Добровольчество способствует реализации потенциальных возможностей граждан, повышению их самооценки и укреплению чувства достоинства и тем самым стимулирует их к использованию своих знаний и применению своих талантов.

Роль добровольческой деятельности в укреплении социального единства невозможно переоценить, поскольку она может помочь неблагополучным сообществам вернуться к нормальной жизни. В качестве одного из таких примеров можно привести Папуа-Новую Гвинею, где в одном из горных районов женщины из враждующих деревень объединили свои усилия с целью обмена опытом, улучшения охраны здоровья и совершенствования методов ведения сельского хозяйства. Научившись доверять друг другу и стремясь к достижению общих целей, они смогли затем убедить враждующих между собой мужчин в необходимости достижения мира, и тем самым помогли положить конец противоборству между деревнями. Это лишь один из многочисленных известных нам примеров, свидетельствующих о вкладе, который вносят женщины в мирный процесс.

Празднование десятой годовщины Международного года добровольцев предоставляет прекрасную возможность для того, чтобы задуматься о вкладе, который вносят добровольцы в жизнь наших общин, и об их способности вносить еще больший вклад в усилия в области развития. Мы должны лучше осознать преимущества деятельности добровольцев, чаще воздавать им должное и содействовать их усилиям. ПРООН и смежная с ней Программа добровольцев Организации Объединенных Наций надеются на сотрудничество с государствами-членами в рамках этих усилий. Этим я имею честь завершить свое краткое представление «Доклада о состоянии добровольческой деятельности в мире» за 2011 год.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 66/67 от 5 декабря 2011 года я представляю слово главному автору «Доклада о состоянии добровольческой деятельности в мире» г-ну Роберту Лею.

Г-н Лей (*говорит по-английски*): Немногим более полутора лет назад Программа добровольцев Организации Объединенных Наций (ДООН) предложила мне стать главным автором первого «Доклада о состоянии добровольческой деятельности в мире». Потребовались поистине гигантские усилия для того, чтобы отразить в документе объемом всего лишь в 90 страниц такое исключительное явление, как добровольческое движение, вносящее столь жизненно важный вклад почти во все сферы дея-

тельности Организации Объединенных Наций и существующее практически во всех уголках мира. Прежде всего я хотел бы, с вашего позволения, подчеркнуть, что мы не смогли бы подготовить доклад без щедрой поддержки огромного числа людей, представляющих различные регионы и слои общества, большая часть которых приняли участие в этой работе на добровольных началах.

Итак, зачем нам нужен этот доклад, почему он нужен именно сейчас? Как мы услышали сегодня утром от Председателя Генеральной Ассамблеи в его вступительном слове и только что от Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), значение добровольческой деятельности еще не полностью осознано и сформулировано в ходе дискуссий по вопросам развития, особенно в контексте целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Это так, несмотря на резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей в конце проведения Международного года добровольцев в 2001 году и в последующие годы, в которых правительства, систему Организации Объединенных Наций и другие заинтересованные стороны призывают развивать добровольческую деятельность.

Мы при этом вовсе не отрицаем тот факт, что многие страны Севера и Юга добились значительного прогресса, однако еще предстоит сделать очень многое, чтобы полностью раскрыть потенциал многих и многих миллионов людей, которые на повседневной основе добровольно участвуют в решении ключевых задач в области мира и развития. В докладе приводятся факты, иллюстрирующие общее замечание, сделанное в резолюции 56/38 Генеральной Ассамблеи 2001 года:

«Игнорирование добровольческого фактора при разработке и проведении политики может привести к тому, что этот ценный фактор окажется забытым и будут подорваны традиции сотрудничества, которые обеспечивают сплоченность общин» (резолюция 56/38, приложение, пункт 6).

Итак, почему именно сейчас? С одной стороны, еще ни разу в истории мы не были свидетелями столь масштабных социальных потрясений, охвативших большую часть планеты. С другой стороны, никогда еще у людей не было столько возможностей быть активными участниками, а не пассивными на-

блюдетелями событий, происходящих вокруг них, а также на общенациональном и мировом уровне. У людей появляется все больше возможностей влиять на развитие событий, определяющих их судьбу, а добровольчество как раз и дает людям широкие возможности для участия в происходящих событиях. Настоятельно необходимо признать, развивать и поощрять эту деятельность как способ создания такого мирового сообщества, которое будет гармоничным, справедливым, миролюбивым и процветающим.

Прежде чем коснуться деталей доклада, я хотел бы подчеркнуть два основных момента. Во-первых, в докладе делается упор на связи добровольчества с деятельностью системы Организации Объединенных Наций в области мира и развития, но есть и другие аспекты добровольчества, о которых в докладе не говорится подробно или не упоминается вообще. Дело в том, что существует мнение, что подготовка этого доклада должна быть неотъемлемой частью процесса, начавшегося в 1997 году, когда Генеральная Ассамблея провозгласила Международный год добровольцев, чтобы распространять информацию о вкладе добровольчества в дело социально-экономического развития (резолюция 52/17).

Во-вторых, хотя есть много рассказов о типичных историях, — сегодня утром мы услышали некоторые из них из уст Администратора ПРООН — следует подчеркнуть, что этот доклад основан на обширных эмпирических данных. Он основан на всех имеющихся исследованиях, и в его подготовке принимали активное участие ученые и профессорско-преподавательский состав высших учебных заведений. Это была действительно нелегкая задача, поскольку, как подчеркивается в докладе, добровольчество зачастую не находит должного признания, и поэтому оно недостаточно изучено, особенно в развивающихся странах. Однако умело используя близкие по смыслу слова, такие как общественная работа, программы самопомощи, местные группы взаимопомощи, социальная активность и так далее, мы, смеем надеяться, сумели отразить суть и потенциал добровольчества в его разнообразных проявлениях.

Теперь, переходя к основным положениям доклада, мы прежде всего хотели бы подчеркнуть, что добровольчество — это очень давняя традиция. Это одна из основных форм человеческих взаимо-

отношений, которая имеет глубокие корни и опирается на вековые убеждения и народные традиции, существующие во всех уголках мира. Речь идет о стремлении людей принимать участие в жизни общества и ощущать, что они нужны другим людям. Здесь есть мотивация, которая выходит за рамки личной заинтересованности. В Африке про нее говорят *harambee* и *ubuntu*; в Латинской Америке — *minga* и *mutirão*; в Азии — *sharamadana*, *gotong royong* и *bayanihan*; в арабских странах — *tatawa'a* и *naffir*; в Соединенных Штатах — *neighbouring* и *barn-raising*; в Соединенном Королевстве — *active citizenship*. Добровольчество хорошо известно по всему миру, хотя самого этого слова у данного народа может и не быть. Добровольчество, основанное на солидарности и сопричастности, старо, как мир, но в этом докладе мы хотим донести мысль, что добровольчество в его многочисленных формах и сегодня динамично и современно, как никогда.

В начале доклада освещаются ценности, которые лежат в основе добровольчества. Мы рассматриваем различные формы добровольчества и затрагиваем сложный вопрос о том, как можно измерить его вклад. Мы также показываем некоторые новые возможности для добровольческой деятельности, которые появились в последнее время.

Технический прогресс открывает людям беспрецедентные возможности для добровольческой деятельности. Люди могут устанавливать связи друг с другом во всемирном масштабе и быстрее, чем когда-либо ранее. Заинтересованность частного сектора в поддержке добровольческой деятельности своего персонала становится все более характерной чертой корпоративной социальной ответственности. Мы видим, как все более разнообразной становится международная добровольческая деятельность, связанная с расширением возможностей путешествовать, которые также дают некоторым людям больше времени для отдыха и больше времени для добровольческой деятельности на благо своей диаспоры.

В четырех ключевых главах доклада делается упор на том, какой вклад вносит добровольчество в деятельность Организации Объединенных Наций по основным направлениям. Сначала мы анализируем то, как добровольческая деятельность помогает получать средства к существованию. Затем мы показываем, как добровольчество помогает обеспечить участие той части населения, которая ощущает себя исключенной из жизни общества, например,

вследствие своего возраста, пола или инвалидности. Далее мы рассматриваем, как люди, пострадавшие от разгула стихии, могут благодаря добровольческой деятельности справиться с последствиями таких событий, причем речь идет не только о ликвидации таких последствий, но и о повышении своей готовности к стихийным бедствиям и о восстановлении. Наконец, мы рассматриваем различные формы добровольческой деятельности, которыми может заниматься местное население с целью предотвращения насильственных конфликтов и восстановления после них.

Цитируемые исследования и приведенные примеры ясно показывают, что, занимаясь добровольческой деятельностью, местное население вносит жизненно важный вклад в каждое из этих направлений работы, и что всю эту деятельность объединяют общие ценности солидарности и сотрудничества. Также ясен взаимовыгодный характер добровольчества, поскольку пользу получает и дающий, и получающий, как отметила сегодня утром в своем заявлении г-жа Флавия Пансиери. Этот факт опровергает распространенное стереотипное представление о том, что добровольчество — это всего лишь подачка от тех, кто живет лучше, тем, кому живется хуже.

В докладе призывается перестать рассматривать добровольчество как акт благотворительности, совершаемый из чисто альтруистических побуждений, и придерживаться мнения, что у этой деятельности есть целый ряд мотивов. К ним относится желание сыграть свою роль, внести свой вклад в удовлетворение потребностей других или в какое-то дело, или же стремление получить самому какую-то пользу от этой деятельности. Такая смена концепции — переход от простой подачки к взаимодействию — является первым шагом на пути к правильному пониманию динамики добровольчества и, следовательно, к разработке эффективных стратегий содействия.

В докладе есть также предостережение. Добровольчество — это не панацея. Оно не должно освобождать правительства и другие стороны от их обязанностей. Кроме того, содействие добровольческой деятельности не бесплатно. Надо ассигновать средства на создание инфраструктуры, в том числе средства на исследования, обучение, перевозку и формирование управленческих структур, а также надо заложить юридическую и финансовую базу.

Хотя и разделяя точку зрения, согласно которой слишком сильное вмешательство правительств может уничтожить саму мотивацию людей, занимающихся добровольческой деятельностью, авторы доклада не отстаивают пуританское мнение о том, что правительства вообще не должны быть причастны никоим образом к этому делу. Правительства и другие заинтересованные стороны играют важную роль в создании условий, содействующих расцвету добровольчества.

По мере работы над докладом становилось ясным, что существуют важные позитивные результаты добровольчества, на которые не обращали внимание, когда упор делался лишь на традиционных категориях развития. Нам известны исследования, показывающие значительный вклад добровольчества в обеспечение благополучия отдельных людей и их окружения. Стремление обеспечить благополучие в рамках развития — не новое явление. Приводится цитата из доклада Генерального секретаря Дага Хаммаршельда 1975 года, в котором говорится, что развитие — это культурный процесс, имеющий свои ценностные ориентиры и охватывающий понятие благополучия.

Однако сейчас, похоже, во многих развитых и развивающихся странах есть подлинный интерес к проблемам, связанным с качеством жизни. Это имеет отношение к проблеме нищеты. В докладе подчеркивается, что нищета — это не единственная характеристика людей с низким уровнем дохода. Такие люди все же стремятся добиваться благополучия в том смысле, что они сами и их общины хотели бы «преуспевать и чувствовать себя хорошо и физически, и эмоционально».

Появляется все больше доказательств того, что малоимущие люди имеют собственные представления о благополучии, которые столь же ясны и весомы, как и представления людей, живущих в более комфортных экономических условиях. Бутан стал лидером, когда некоторое время назад принял концепцию «валового национального счастья» в качестве одной из своих главных целей. Боливия и Эквадор записали в своих конституциях основополагающее понятие «*buen vivir*», то есть понятие «хорошей жизни» в смысле гармоничной жизни людей и их гармоничного сосуществования с природой. Китай, Таиланд, Канада, Соединенное Королевство и другие страны проводят эксперименты с использованием показателей благополучия и счастья. Бла-

гополучие занимает центральное место в рамках глобального проекта Организации экономического сотрудничества и развития по оценке прогресса общества.

В основе этих и других инициатив лежит понимание того, что с помощью одного лишь показателя валового внутреннего продукта невозможно отразить многие факторы, которые способствуют обеспечению благополучия человека и общественного прогресса. Такова суть выводов, сделанных в 2009 году влиятельной Комиссией Стиглица по измерению результатов экономической деятельности и социального прогресса, которые цитируются в докладе. Утверждается, что то, что мы измеряем, определяет то, чего мы все вместе стремимся добиться, а то, чего мы все вместе стремимся добиться, определяет то, что мы измеряем.

Причем здесь добровольчество? В докладе обсуждается одно из новаторских многосторонних исследований, направленных на улучшение понимания концепции благополучия в Бангладеш, Эфиопии, Перу и Таиланде. К числу ключевых элементов, влияющих на ощущение людьми своего благополучия, относятся возможность участвовать в принятии эффективных мер, устанавливать полезные социальные контакты и испытывать чувство собственного достоинства. В Бангладеш ощущение своей добродетели и альтруизм ведут к тому, что человек считает себя благополучным. В Эфиопии это чувство достигается благодаря тому, что человек дает советы другим и помогает разрешать споры. В Перу и Таиланде то же самое достигается благодаря взаимопомощи.

Мы показываем в докладе, что добровольчество является одним из важных каналов, позволяющих людям взаимодействовать, вносить свой вклад и ощущать свою причастность к чему-то, а это и лежит в основе благополучия. Добровольчество сказывается на благополучии не только на индивидуальном уровне. Мы сообщаем о том, что общины, в которых развито добровольчество, демонстрируют более высокую коллективную жизнестойкость и способность выдерживать потрясения и нагрузки, которым особенно подвержены малообеспеченные слои населения.

В своих выводах мы отмечаем, что, хотя в последнее время ширится признание добровольчества, особенно после проведения в 2001 году Междуна-

родного года добровольцев, это явление все еще неправильно истолковывается и недооценивается. Ошибочных представлений о характере и вкладе добровольчества предостаточно, несмотря на упомянутые в докладе данные эмпирических исследований, которых говорят о другом. Мы говорим о том, что необходима радикальная смена представлений, чтобы подлинная роль добровольчества была по достоинству оценена.

К элементам того, что в докладе называется «доминирующими представлениями», относится, например, мнение о том, что добровольческая деятельность осуществляется главным образом по линии официальных неправительственных организаций, как правило, в развитых странах мира. На самом же деле люди занимаются добровольческой деятельностью и по линии общественных и частных организаций, а также неофициально через местные группы. Они также занимаются добровольческой деятельностью спонтанно вне каких-либо официальных или неофициальных структур. Добровольчество, как я уже говорил, процветает и в развивающихся странах, хотя с этой терминологией, возможно, и не все знакомы.

Другим ошибочным представлением, о котором говорится в докладе, является то, что добровольчество является прерогативой хорошо обеспеченных и образованных людей. Однако исследования ясно показывают, что люди занимаются добровольческой деятельностью на всех уровнях. Более того, в среде малоимущих слоев населения добровольчество играет огромную роль. Зачастую считается, что женщины составляют основную массу добровольцев, однако эмпирические исследования указывают на достаточно сбалансированное участие женщин и мужчин в добровольческом движении, хотя и с некоторыми выраженными гендерными предпочтениями в тех или иных областях.

Еще одно ошибочное представление, о котором говорится в докладе, связано с мнением о том, что молодежь все больше разочаровывается в добровольчестве и становится все более материалистичной и эгоцентричной. На самом деле есть достаточно доказательств того, что сегодня молодежь во всем мире принимает активное участие в добровольческом движении, но она все чаще выбирает менее формальные каналы для своей добровольческой деятельности, зачастую связанные с новыми технологиями.

Цель «Доклада о состоянии добровольческой деятельности в мире» — развеять эти и другие ошибочные представления и повысить уровень осведомленности о добровольчестве и его значении. Мы утверждаем, что крайне важно поставить добровольческую деятельность на первый план в качестве мощного и универсального механизма, работающего на собственной основе, который необходимо в срочном порядке подключить к нынешним усилиям по проведению важнейшей политики по осуществлению программ борьбы за мир, а также к формирующейся архитектуре развития, которая принимает во внимание фактор благополучия. Доклад дополняет обширный перечень рекомендаций, включенных в принимаемые с 2001 года резолюции Генеральной Ассамблеи в отношении мер, которые правительства, система Организации Объединенных Наций и другие заинтересованные стороны могут принять для улучшения условий развития добровольческого движения.

В заключительной главе доклада приводятся доводы в пользу принятия срочных и целенаправленных мер для того, чтобы добровольчество заняло свое достойное место в деятельности людей. Приближается к завершению цикл достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и необходимо прилагать значительные усилия для обеспечения дальнейшего прогресса в тех областях, где он уже достигнут, и для преодоления препятствий там, где они выявлены. Поддержка добровольчества может содействовать достижению целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы также осмысливаем идущие на различных форумах обсуждения, посвященные различным вариантам развития в период после 2015 года с опорой на имеющиеся достижения.

В докладе выражается надежда на то, что добровольческая деятельность получит еще более широкий общественный резонанс, когда вопросам социальной сплоченности и качества жизни будет уделяться больше внимания. В заключение в докладе говорится о том, что настало время сделать добровольческую деятельность неотъемлемой частью любого нового консенсуса в области развития. Мы очень надеемся на то, что после опубликования этого доклада один из наиболее универсальных ресурсов нашей планеты — щедрость живущих на ней людей — получит надлежащее признание и будет

использоваться для решения стоящих перед нами проблем.

В заключение я хотел бы отдать должное дальновидности и мужеству Исполнительного координатора ДООН Флавио Пансиери, которая по своей инициативе заказала подготовку этого доклада. Я также хотел бы выразить признательность ДООН за предоставленную мне возможность руководить процессом написания доклада, а также всем авторам доклада и многим сотрудникам ДООН и другим коллегам, в том числе многим добровольцам, благодаря упорному труду и самоотверженности которых удалось подготовить доклад именно в этом виде, причем вовремя.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 66/67 от 5 декабря 2011 года я предоставляю слово добровольцу Организации Объединенных Наций, работающему в Тиморе-Лешти.

Г-жа Фудзита (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотела бы выразить искреннюю признательность всем, кто предоставил мне такую замечательную возможность выступить перед Генеральной Ассамблеей по случаю десятой годовщины Международного года добровольцев. Меня зовут Соко Фудзита. Я работаю сотрудником Программы добровольцев Организации Объединенных Наций (ДООН) по вопросам защиты детей в отделении ЮНИСЕФ в Тиморе-Лешти.

Около шести месяцев назад я приехала в Тимор-Лешти из Японии. С тех пор каждая минута приносит мне новые сюрпризы и открытия, особенно когда я езжу по стране и встречаюсь с детьми. В то же время я продолжаю спрашивать себя, что я могу сделать, с тем чтобы изменить жизнь детей в Тиморе-Лешти. Работа добровольца дает мне возможность учиться и развивать свои навыки каждый день.

До приезда в Тимор-Лешти я почти пяти лет проработала в Японском комитете по содействию ЮНИСЕФ. Каждый раз, когда я читала и слышала о детях, которые стали жертвами сексуального надругательства и эксплуатации в развивающихся странах, у меня возникало чувство настоящей необходимости сделать что-то, с тем чтобы защитить их от такого насилия. Поэтому я решила воспользоваться этой возможностью, чтобы применить мои знания и работать непосредственно с детьми.

Я присоединилась к ДООН в рамках программы Хиросимского центра миростроительства по развитию людских ресурсов в Азии в целях миростроительства, утвержденной министерством иностранных дел Японии с целью развития людских ресурсов, состоящих из миротворцев, являющихся гражданскими лицами. В ней участвует 15 японцев и 15 представителей других национальностей. Большинство из них сейчас активно работает с различными учреждениями Организации Объединенных Наций в различных странах. У них высокие устремления и твердое намерение работать в качестве добровольцев. Работа с такими коллегами мотивирует и вселяет в меня оптимизм.

В Тиморе-Лешти правительство твердо привержено защите и укреплению прав детей на национальном и окружном уровне. Например, в каждом районе существует подразделение по проблемам уязвимых групп населения, которое подчиняется Национальной полиции Тимора-Лешти. Его цель — расследование конкретных дел, в которых жертвами являются дети или женщины. Кроме того, при поддержке ЮНИСЕФ министерство консолидации общества направило для работы в каждом округе сотрудника по вопросам защиты детей.

Несмотря на эти усилия, многие дети в Тиморе-Лешти по-прежнему уязвимы перед лицом насилия, жестокого обращения, эксплуатации и пренебрежительного отношения. В качестве сотрудника по вопросам защиты детей ДООН я работаю, прежде всего, над переквалификацией преступлений на основе уголовного кодекса и разработкой единых инструментов базы данных для регистрации дел, в которых фигурируют дети. Эта работа направлена на создание системы отслеживания дел, которая способствует повышению координации усилий тех, кто занимается вопросами защиты детей, включая полицию и сотрудников в этой области.

Во-вторых, для борьбы с проблемой насилия против детей, особенно сексуальных надругательств, я начала подготовку общегосударственной пропагандистской кампании на следующий год. Дети, подвергшиеся сексуальному надругательству, зачастую с трудом говорят о том, что с ними случилось, в связи с чувствительностью и деликатностью этого вопроса. Я рассчитываю, что пропагандистская кампания, направленная на то, чтобы положить конец насилию над детьми, не только повысит общественную осведомленность, но и приведет к

большей информированности в этих вопросах среди самих детей. Это должно способствовать тому, чтобы дети, которые стали жертвами, сообщали об инцидентах в полицию или в другие организации по защите детей. Это также позволит рассказать детям о том, что они имеют право на доступ к социальным и юридическим услугам.

В ходе своей работы я поняла, что наиболее важным аспектом является партнерство с людьми и общественными группами, ведь именно это является сутью добровольчества. Одним хорошим примером, который ярко иллюстрирует важность вовлечения общественных групп, является мероприятие по празднованию Всемирного дня молитвы и действий в интересах детей, которое проходило 20 ноября. Всемирный день молитвы и действий в интересах детей является глобальной инициативой по мобилизации религиозных общин на совместную работу во благо детей. В ходе этого мероприятия епископ епархии Дили отслужил мессу и обратился с посланием о том, что насилию в отношении детей должен быть положен конец.

Многие дети в Тиморе-Лешти подвергаются жестокому дисциплинарному воспитанию дома, когда их могут бить или давать им пощечины. Мы хотим изменить это поведение, и подключение к этому процессу епископа Дили и религиозных организаций имело огромное значение, что вылилось в социальные и поведенческие сдвиги в обществе. Кроме того, благодаря дружественному участию Национальной комиссии по правам ребенка, а также международных и местных неправительственных организаций, это мероприятие объединило президента Тимора-Лешти и 500 детей и представителей молодежи.

На меня произвела большое впечатление способность тиморцев реализовывать свои намерения, и в связи с этим я осознала, что в качестве добровольца могу способствовать участию людей в повышении благополучия детей в Тиморе-Лешти. Я являюсь одним из 200 добровольцев, которые в настоящее время служат в Тиморе-Лешти, решая различные вопросы в области развития с помощью общественной работы. Дух добровольчества неожиданно распространился в общественной среде Тимора-Лешти.

Сейчас, когда прошла почти половина срока моей работы в качестве добровольца Организации

Объединенных Наций, я собираюсь в начале следующего года приступить к осуществлению экспериментальной программы в округе Викеке, направленной на повышение осведомленности о проблеме насилия в отношении детей. Я с нетерпением жду того момента, когда начну посещать конкретных людей на местах и работать с ними.

Наконец, я хотела бы вновь выразить свою признательность Программе добровольцев Организации Объединенных Наций, ЮНИСЕФ, министерству иностранных дел Японии, а также народу и общественным группам Тимора-Лешти.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 66/67 от 5 декабря 2011 года я предоставляю слово добровольцу Организации Объединенных Наций в Сальвадоре г-ну Флавио Рибейро.

Г-н Рибейро (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы сказать, что мне очень приятно и радостно здесь находиться. Меня зовут Флавио Лопиш Рибейро, я выполняю обязанности координатора бразильской группы добровольцев Организации Объединенных Наций в Сальвадоре. Мы осуществляем программу уменьшения опасности бедствий и продовольственной безопасности в районах с высокой степенью риска. Эти программы принесут пользу трем общинам и напрямую помогут улучшить жизнь более 1000 семей. Совместно с местным правительством и школами мы привлекаем все население и местные неправительственные организации к созданию при содействии добровольцев образовательных модулей, школ, общественных садов и к осуществлению мер по адаптации к изменению климата.

Важность нашей работы стала особенно очевидной спустя месяц после нашего приезда в Сальвадор, когда мы стали свидетелями того, как тропический шторм «12-Е» опустошил страну. В тот момент президент Маурисио Фунес Картахена объявил о чрезвычайном положении. Мы не стали просто ждать, когда это беспокойное время пройдет, а предложили свою помощь в качестве добровольцев Комитету общественной защиты, поскольку мы обладаем некоторым опытом в сфере уменьшения опасности бедствий и продовольственной безопасности. Мы были приняты местной группой по чрезвычайным

ситуациям и приступили к совместной работе.

Хотя у нас были и другие обязательства, мы посвятили наше время тому, чтобы внести свой вклад в качестве добровольцев и оказать помощь там, где это было необходимо. Наша группа состояла из четырех добровольцев. Наш эксперт в области образования работал над тем, чтобы переоборудовать школы во временные убежища. Наш специалист в области питания работал, занимаясь расфасовкой продуктов для базовых наборов питания для семей, находящихся в убежищах. Наш специалист по уменьшению опасности бедствий исследовал состояние местного вулкана, с тем чтобы проанализировать опасность возникновения оползня. Я работал над оценкой издержек и ущерба в сельских районах и помогал Комитету в составлении его окончательного доклада правительству. Наша добровольческая работа получила признание в ходе общественного мероприятия на прошлой неделе, и мы получили сертификат с благодарностью от мэра Сан-Висенте, где мы живем.

Но зачем мы делали это? Что мотивировало нас стать добровольцами и работать в районах с повышенной степенью риска? Я не могу ответить на этот вопрос от имени всех добровольцев мира, но я вполне уверен, что некоторые из них присоединились бы к моим словам.

Во-первых, я дал себе твердое обязательство всегда следовать своему призванию и применять свои личные навыки и знания, руководствуясь ценностями гуманизма. Это обязательство не позволяет мне делать что-либо только ради денег, власти или материальных благ. То, как я зарабатываю себе на жизнь, должно всегда соответствовать моим устремлениям. Многие думали, что я сумасшедший и что моя жизнь будет бедной и полной неудач, но все оказалось наоборот, и вот я стою здесь, перед Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций. И вот я здесь, работаю, чтобы облегчить страдания людей, в тесном контакте с теми, кому не хватает еды, кто страдает от насилия, предубеждений и нищеты. Но когда мы связаны духовными ценностями гуманизма, начинается настоящее приключение, а радость от того, что мы можем быть самими собой и применять наши способности для того, чтобы помогать другим людям, всегда приводит нас к замечательным жизненным открытиям.

Вот чем занимаются добровольцы. Мы безвозмездно отдаем наши силы и личные способности в качестве маленького дара всему миру, а то, что мы получаем взамен, невозможно описать словами. К сожалению, я не могу описать словами ту радость, которая наполняет мою душу и мотивирует меня делать еще больше для облегчения страданий людей, но я могу заверить всех, что это часть человеческой природы, и все присутствующие здесь сегодня знают, о чем я говорю, потому что все они в своей собственной жизни тоже являются в определенной степени добровольцем.

Еще одна причина для моей работы в качестве добровольца состоит в том, что я придерживаюсь широкой концепции дома и семьи. Я делаю в других странах мира то же, что я делаю у себя дома: убираю, ремонтирую, чтобы мне и моей семье было лучше в нем жить, не ожидая взамен денег или какого-то особого признания. Я делаю это, поскольку считаю, что весь мир — это мой дом, и все люди — это моя семья.

Хотя я понимаю, что между нами есть культурные и физические отличия, я знаю, что в глубине у нас гораздо больше общего, чем какие-то мелкие и внешние различия. Мы — люди — можем устанавливать личные контакты друг с другом и создавать узы любви ко всем людям. Наверное, с одними устанавливать личные контакты легче, с другими — сложнее, но ведь то же происходит и в семьях. Иногда между нами возникают разногласия, поскольку мы хотим одного и того же или чего-то совершенно иного, но ведь именно так мы учимся делиться с братьями и уважать их.

Иными словами, я работаю добровольцем потому, что хочу, чтобы мир был лучше, и я знаю, что добиться этого можно только общими усилиями. Для меня лучший мир — это не огромный дом и дорогие машины в гараже, а мир, свободный от нищеты, голода и насилия. Я буду и впредь напряженно работать вместе с моими братьями и сестрами до тех пор, пока я не добьюсь достижения этой цели. Надеюсь, что стремление вдохновить людей всего мира на добровольческую деятельность поможет нашим совместным усилиям на благо всех.

Заседание закрывается в 11 ч. 50 м.